

- (1) பக்கங்களின் எண்ணிக்கை 28 (22)
 (2) புதுக்கித் திருப்பிய நாள்
 (3) ஆதாரக் குறிப்பவர் சுருக்கொப்பம்

தமிழ்நாடு ஆவணக் காப்பகம்.

தமிழ்நாடு அரசு

பி.எ.ஏ. துறை

அரசாணை எண். மு. கோப்புத் தாள் எண்.	711	அச்சகம் பலவகை
நாள் :	24. 8. 1889	199

மடிக்கலோ துண்டியடி கையாளலோ கூடாது.

7c 20/80/90

Public

24-8-89

M. Mis

29/8

Head Munshi to American
Translator

Communications to the
various dep'ts. of the Secretariat
and to the Heads of dep'ts.
contain papers relative to
the application of the ———
for other appointments.

TESTIMONIALS

OF

C. V. GANAPAYYA,

*Head Mamshi to the Canarese Translator to Government; Late Editor of
the Can. Law Journal; Author of S. C. Village Officers' Manual;
Manual of Cattle Breeding and Management; Translator of
Sawyer's Law of Contracts, Manual of Evidence Act;
Criminal Rules of Practice and Law of Nepotism,
&c. &c. &c.*

Madras:

PRINTED AT THE NATIONAL PRESS,

100, MOUNT ROAD.

1884.

TESTIMONIALS

OF

C. V. GANAPAYYA,

*Head Munshi to the Canarese Translator to Government; Late Editor of
the Can. Law Journal; Author of S. C. Village Officers' Manual;
Manual of Cattle Breeding and Management; Translator of
Sawyer's Law of Contracts; Manual of Evidence Act;
Criminal Rules of Practice and Law of Nepotism,
&c. &c. &c.*

Madras:

PRINTED AT THE NATIONAL PRESS,
100, MOUNT ROAD.
1884.

TESTIMONIALS.

(From the Educational Department.)

THE Deputy Inspector of Schools, while forwarding C. GANAPAYYA's resignation observed: "I regret that such an energetic, efficient and influential teacher was permitted to leave the Department." (*Vide* Deputy Inspector's Report, No. 668 of 1872.)

IN Official Memo. No. 573, dated 29th August 1873, "the Inspector of Schools, 6th Division, with pleasure, permitted a photo of C. GANAPAYYA, late Head Master of the Kasaragode School, to be suspended in the School House in a conspicuous place in recognition of his services in the Educational Department."

(From the Revenue Department.)

Appointed by me, from the Kasaragode School Head Mastership. Is a bright, intelligent man of a good family, with a great turn for work and likely to get on. He has already acquired a great deal, and has given me complete satisfaction.

(Signed) LEWIS McIVER,
14th Dec. 1872. *Ag. Hd. Assistant Collector.*

C. GANAPAYYA is a very hard-working accurate man. I have been thoroughly satisfied with him during the three years that he has been Magisterial and also Revenue Clerk in my office.

(Signed) EDWARD GIBSON,
4th Feb. 1876. *Ag. Head Assistant Collector.*

A very competent clerk; drafts English letters well; deserves promotion; quick in the dispatch of business. This is the opinion given me by my two Head Assistants.

(Signed) H. S. THOMAS,
17th Sep. 1874. *Collector.*

Is, I believe, a good man.

(Signed) A. Mc. C. WEBSTER,
4th Dec. 1876. *Collector.*

During the short time that I held charge of the Head Assistant's Office, the Head Clerk being absent, GANAPAYYA held his office. I found him intelligent and hard-working with a very creditable knowledge of both Magisterial and Revenue business. It seems a waste of intelligence to leave him in his present post.

(Signed) G. STOKES,
10th Jan. 1873. *Assistant Collector.*

I believe him, honorable, truthful and honest.

8th Aug. 1878. (Signed) G. STOKES,

Late Ag. Hd. Asstt. Collector

and

Under Secy. to Government.

(From the Judicial Department.)

(Endorsement by the Registrar of the High Court on the application for the Munshi's post in the Government Translator's Office.)

C. V. GANAPAYYA is, I believe, fully qualified for the post he intends to apply for—by knowledge, industry and general intelligence. He has discharged generally with great satisfaction, responsible duties, in connection with the Criminal Appeals and Revision work of the High Court.

He has my permission to apply, and my best wishes for his success.

If the Canarese Translatorship—in the High Court were vacant, I should consider him very well qualified for the post.

(Signed) T. WEIR,
Registrar, High Court,
Appellate Side.

16th Oct. 1882.

Government of Madras,
REVENUE DEPARTMENT, STONE HOUSE,
OOTACAMUND, 5th October 1882.

GANAPAYYA is a careful man, I found him worthy of confidence in connection with Criminal papers, where delay or loss would have been disastrous. He is qualified by tests, and I think, in fact, for higher office, than he holds.

(Signed) J. D. REES,
Late Ag. Dy. Registrar, High Court.

MADRAS, 12th August 1881.

I have had a good deal to do with GANAPAYYA in connection with my work, in opposing Criminal appeals, and especially the appeals arising out of the *Rumpa* disturbances and certain appeals in cases of convictions under the Salt Laws.

I have always found him very useful to me in my work and have formed a high opinion of his ability and industry. The Tabular Statements which he has from time to time prepared in connection with the above cases, for the information of the Judges and others have been very clear and accurate. I consider him a very useful and intelligent public servant and worthy of promotion.

(Signed) J. W. HANDLEY,
1st Judge, Small Cause Court,
Late Government Pleader.

THE HON'BLE MR. C. G. MASTER, C.S.I.

In a letter to C. V. GANAPAYYA, says in regard to his application for the Canarese Translatorship :—

* * * *

“I have some idea that I have seen a more recent communication from you on the subject of the Canarese Translatorship, but I cannot remember where. However, I hope that you will get your deserts in the matter.”

Believe me,

Yours faithfully,

(Signed) C. G. MASTER.

The Private Secretary to His Excellency the Governor, says in regard to C. V. GANAPAYYA's application :—

* * * *

“I am desired to say that your claims will be taken into consideration should any appointment be made to the Canarese Translatorship.”

Yours faithfully,

(Signed) J. D. REES.

CERTIFICATE.

NELLORE, 17th November, 1888.

The following statement shows the period of service of
C. V. GANAPAYYAR under me.

Name of appointment.	From what date.	Up to what date.
1 Additional Magisterial Clerk Collector's Office, Salem.	19th October, 1882.	31st December. 1882.
2 Assistant Moonshy, Cana- rese Translator's Office.	1st January, 1883.	15th January, 1883.
3 Moonshy to the Canarese Translator.	16th January, 1883.	15th September 1885.
4 Head Vernacular Clerk on the establishment for the preparation of the Go- vernment Manual of the Administration.	10th May, 1884.	31st March, 1888.

The total period of service under me amounts to five years, five months, and twenty-two days. GANAPAYYA's conduct has, throughout, been excellent, his abilities are considerably above the average, and I feel sure that he will do credit to any office or employment to which he may be appointed.

(Signed) C. D. MACLEAN, C.S.

Two beautifully bound Volumes of the Madras Manual of Administration were presented to C. V. GANAPAYYA in appreciation of his service by the editor with the following remarks on the fly leaf:—
"To

C. V. GANAPAYYA
who performed faithful and intelligent service in the preparation of these Volumes."

EXAMINATION CERTIFICATES.

Uncovenanted Civil Service Examination, Madras.

No. 2083.

This is to certify that CHANDAVAR GANAPAYYA, who was a candidate at the Special Test Examination held at Mangalore in August 1871 has been declared by the Commissioner for the U. C. S. Examinations to have passed in the English language—the Test denominated II. A.—Judicial Test—Criminal—Higher Grade.

(Signed) GEO. DUNCAN,

OFFICE OF THE COMMISSIONER }
FOR THE U. C. S. EXAMINATION, }
1st March 1872.

Secretary.

No. 2114.

This is to certify that CHANDAVAR GANAPPAYYA who was a candidate for the Special Test Examination held at Mangalore on the 22nd August 1870, has been declared by the Commissioner for the U. C. S. Examinations to have passed in the English language—the Test denominated II. B.—Judicial Test—Criminal—Lower Grade.

(Signed) GEO. DUNCAN,

OFFICE OF THE COMMISSIONER }
FOR THE U. C. S. EXAMINATION, }
15th March 1871.

Secretary.

No. 437 of 1878.

This is to certify that CHANDAVER GANAPPAYYA who was a candidate at the Special Test Examinations held at Mangalore in August 1878, has been declared by the Commissioner for the U. C. S. Examinations to have passed in the English language—in the Test denominated III B.—Revenue Test—General—Lower Grade.

(Signed) GEO. DUNCAN,

OFFICE OF THE COMMISSIONER
FOR THE U. C. S. EXAMINATION,
MADRAS, 1st March 1879.

Secretary.

No. 493 of 1881.

This is to certify that CHANDAVER GANAPAYYA who was a candidate at the Special Test Examination held at Madras in August 1881, has been declared by the Commissioner for the U. C. S. Examinations to have passed in the Canarese language—the Test denominated VII A.—Translation Test—Higher—Grade.

(Signed) GEO. DUNCAN,

OFFICE OF THE COMMISSIONER
FOR THE U. C. S. EXAMINATION,
MADRAS, 1st February 1882.

Secretary.

No. 319 of 1875.

This is to certify that CHANDAVER GANAPAYYA who was a candidate at the Special Test Examination held at Mangalore in August 1875, has been declared by the Commissioner for the U. C. S. Examinations to have passed in the English language—the Test denominated VIII A.—Precis writing—Higher—Grade.

(Signed) GEO. DUNCAN,

OFFICE OF THE COMMISSIONER
FOR THE U. C. S. EXAMINATION,
MADRAS, 1st March 1876.

Secretary.

No. 2083.

This is to certify that CHANDAVER GANAPAYYA who was a candidate at the Special Test Examinations held at Mangalore on the 21st August 1871, has been declared by the Commissioners for the U. C. S. Examinations to have passed in the Canarese language the Test denominated VII. B.—Translation Test—Lower—Grade.

(Signed) GEO. DUNCAN,

OFFICE OF THE COMMISSIONER
FOR THE U. C. S. EXAMINATION,
1st March 1872.

Secretary.

*Account Test-paper in
in 1889.*

No. 51.

Canarese Translator's Office,
Madras 5th August 1889.

From M. R. Ry. S. Mangesh Rao, Avergah
Canarese Translator to Government.

To

The Chief Secretary to Government
Stonehouse Hill.

Sir,

In forwarding herewith a petition from C. V. Ganapayya the head munshi of this office requesting that his name may be circulated to heads of departments as a candidate for any vacancy in their offices, I have the honour to recommend that his request may be granted as I think that there is very little chance of his securing a suitable appointment if he is left to shift for himself. His term of office will terminate about the middle of the next month when he will have completed just 17 years of qualifying service, which under the new pension rules would not entitle him to one-third pension to which he would have been entitled two years ago, before the new rules came into force. It is, therefore no doubt a hardship that he should be obliged to retire just now when it is advantageous both to Government and himself that he continues in service.

I have the honour to be

Sir,

Your most obedient servant,

S. Mangesh Rao
Canarese Translator to Government.

of State, advantageous alike to the indivi-
dual and to the State, namely that no officer
capable of further service shall by reason
of the appointment having been abolished
be retired on pension, unless it is im-
possible to provide him with another
suitable appointment, and to me to
be made in my case that it
is impossible to provide me with a suitable
appointment as there is not being less
than two hundred in the clerical and
Executive branches of which
by the Board of Directors by first order,
I believe, I am fully qualified to
execute of my qualifications (enclosed). I
have had a number of years of service
in no less than five departments
including the important departments
of Revenue and Judicial, and have
been able to do the required work
of which character, the minimum pay
of which appointment is about the
same as that of the appointments of the
Revenue and Judicial. Besides, I have
a knowledge of Tamil and Telugu - so that even
if it should not be found easy to provide
me with an appointment in South Canara
or in the Presidency Town I may be sent
to other districts in the Presidency
or to Mysore or Coorg. There is no doubt
that I am qualified for the
clerkship to which, I have confidence,
I can do justice. I humbly submit
that a pension under such circum-
stances will not only be a hardship
to me but also to Government.

4. I therefore, respectfully pray that
Government will be pleased to take my
case once more into their kind consideration
and circulate my name with my creden-
tials to the several Heads of departments
and districts in view to their giving me
the first chance on any suitable vacancy
occurring. A somewhat similar case was
at one time adopted in the case of the late Commis-
sioner, but as from the engagements
I bear, that few of them were able to secure
suitable appointments. I respectfully beg
to suggest that in circulating my name,
the necessity of giving Paribus, a
preferential consideration to the claims
of persons thrown out of employment, be
pointed out.

I beg to remain,

Honoured Sir,

Your most obedient servant,

M. Jayapraya

Head Translator to the
Canara Translator to Govt.

Mylapoor, dated
3rd August 1889.

3/7/89 No 571 Ins Puke.

24/8

From Mr. S. Mangeshkar, Average
Canarese Translator
to Government.

To The Chief Secretary
to Government.

No. 51.

Dated 5th August 1889.

Received

UNDER SECRETARY
PUBLISHED

Subject.

Forwarding Head munsik C. V.
Ganapayya's petition that his
name may be circulated heads
of departments as a candidate for
any suitable vacancy

In orders

G.O. 3/8/89 No. 571 may be law?
to departments similarly to G.O.
2 Aug 1888

HCS
21 Aug.

DEPARTMENT.

List showing the distribution of the Proceedings of Government,
dated 2nd August 1889. No. 74

Revenue Department
Public Works Department
Military Department
Local and Municipal Department

JUDICIAL.
Honorable the Chief Justice with C. L.
Inspector-General of Police
Do. of Jails
Do. of Registration
Chief Presidency Magistrate
Commissioner of Police
Judges of the Madras Court of Small Causes
Advocate-General
Government Solicitor
Administrator-General
Sheriff of Madras
Government Pleader
Registrar of Joint Stock Companies

PUBLIC.
Surgeon-General with the Government of Madras
Sanitary Commissioner
Meteorological Reporter
President, Board of Examiners
Private Secretary to the Right Honorable the Governor
Government Astronomer
Superintendent, Government Central Museum
Chemical Examiner
Superintendent of Stationery
Protector of Emigrants
Superintendent, Government Press
Tamil Translator to Government
Telugu do. to do.
Malayalam do. to do.
Canarese do. to do.
Hindustani do. to do.
British Consular Agent, Pondicherry

POLITICAL.
Resident in Travancore and Cochin
Paymaster, Carnatic Stipends
Government Agent at Tanjore
Political Agent at Pudukota
Special Agent, South Arcot
Political Officer, Vellore

ECCLIASTICAL.
The Right Reverend the Bishop of Madras
Venerable Archdeacon of Madras
Senior Chaplain of the Church of Scotland

MARINE.
Presidency Port Officer
Chairman, Harbour Trust Board

21/2/8
21/2/8
21/2/8

21/2/8
21/2/8
21/2/8

FINANCIAL
Accountant General
Commissioner of Paper Currency

EDUCATIONAL
Director of Public Instruction
Commissioner for the Uncovenanted Civil Service Examinations

THE DISTRICT MAGISTRATE OF

Anantapur
North Arcot (Chittoor)
South Arcot (Cuddalore)
Bellary
South Canara (Mangalore)
Chingleput (Saidapet)
Coimbatore
Cuddapah
Ganjam (Chatrapur)
Godavari (Cocanada)
Kistna (Masulipatam)
Kurnool
Madura
Malabar (Calicut)
Nilgiris (Ootacamund)
Nellore
Salem
Tanjore
Tinnevely
Trichinopoly
Vizagapatam

DISTRICT AND SESSION JUDGE
OF

North Arcot (Chittoor)
South Arcot (Cuddalore)
Bellary
South Canara (Mangalore)
Chingleput
Coimbatore
Cuddapah
Ganjam (Berhampore)
Godavari (Rajahmundry)
Kistna (Masulipatam)
Kurnool
Madura
North Malabar (Tellicherry)
South Malabar (Calicut)
Nellore
Nilgiris (Ootacamund)
Salem
Tanjore (Tanjore)
Tinnevely (Palanacottah)
Trichinopoly
Vizagapatam

24TH AUGUST 1889, No. 711, PUBLIC.

GOVERNMENT OF MADRAS.
PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following paper :—

From the Canarese Translator to Government, to the Chief Secretary to Government, dated Madras, 5th August 1889, No. 51.

ABSTRACT.—Forwarding Head Munshi C. V. Ganapayya's petition that his name may be circulated to heads of departments as a candidate for any suitable vacancy.

ORDER—dated 24th August 1889, No. 711, Public.

The papers read in G.O., 3rd July 1889, No. 571, will be communicated to the various departments of the Secretariat and to the heads of departments under the Public Department.

(True Extract.)

Chief Secretary.

To the Departments of the Secretariat.
„ Heads of Departments under the Public Department.
„ Canarese Translator to Government.

APPENDIX.

G.O., dated 3rd July 1889, Mis. No. 571, Public.

Read—the following papers :—

From M.R.Ry. S. MANGESHKAN Avergal, Acting Canarese Translator to Government, to the Chief Secretary to Government, dated Madras, 10th June 1889, No. 34.

With reference to paragraph 3 of G.O., No. 444, Public, dated 22nd May, I have the honor to state that three months' notice has been given to C. V. Ganapayya, the Head Munshi of this office, from the 3rd instant, and to inform you that he having passed the tests noted in the margin and

holding good testimonials from several gentlemen under whom he has served, is qualified and competent for employment in the Revenue Department or as a translator in the High Court. He is 41 years of age and has put in nearly 20 years' service and is willing to take up any post of not less than Rs. 150 per mensem in South Canara or in Madras.

An application addressed by him to me is forwarded herewith, together with a copy of the testimonials, which it gives enclosure to. Should it be decided to retire him on pension until a suitable vacancy occurs, I shall submit an application for pension on his behalf in proper form in due time.

ENCLOSURE.

From M.R.Ry., C. V. GANAPAYYA, Head Munshi to the Canarese Translator to Government, on leave at Kasaragod, to the Canarese Translator to Government, dated Kasaragod, 6th June 1889, Register No. 60.

With reference to your Memorandum No. 33, dated 3rd June 1889, and in reply to the second paragraph thereof, I beg to enclose a copy of my testimonials with a request that you may report that I am willing to take up any suitable post of not less than Rs. 150 in Canara or in the Presidency town.

To state my qualifications: I entered Government service in 1869, 20 years ago. Three years I served in the Educational Department and gave thorough satisfaction to the Inspector and his Deputy in that branch (*vide* copy of testimonials.) Thence I was taken to the Revenue line by Mr. Melver, where I was employed for seven years and secured the good opinion of my official superiors such as Messrs. Melver, Gibson, Thomas, Webster and Stokes (*vide* copy of testimonials). My next appointment happened to be in the High Court as will appear from the testimonials of Messrs. Weir, Rees and Handley. From 1882, I was directly under Dr. Maclean in the Translator's department as well as Head Vernacular clerk on the Manual establishment. On the 1st April 1888, I ceased to be on the special establishment. Since then I have been under you in the Translator's office. Such is the brief summary of my history of service.

Criminal Higher, Précis Higher, Translation Higher (Canarese), and Revenue Lower, are the tests I have passed.

Under the old pension rules, which were in force up to March 1888, I was entitled to one-third pension. If the Government were pleased to abolish these posts a year ago, I could have claimed a full one-third pension. Now a technical objection may arise that, having not completed 20 years' active service, I should not be entitled to one-third pension. But equity would require that a man who earned a pension a year ago, should be allowed that amount on the abolition of that post a year after.

What I would now ask for is an appointment of not less than Rs. 150 in Canara or in the Presidency town, or if such a post is not at present vacant or is not likely to fall vacant in the next 3 months, a pension equal to my one-third pay with a promise that such a post will be given when the next vacancy should occur.

From M.R.Ry. S. MANGESHKAN Avergal, Acting Canarese Translator to Government, to the Chief Secretary to Government, dated Madras, 22nd June 1889, No. 42.

In forwarding herewith two petitions addressed to the Registrar of the High Court and the Collector of Malabar, respectively, by C. V. Ganapayya, the Head Munshi of my office, I have the honor to request that the same may be forwarded to their respective addresses with the favorable remarks of the Government. As C. V. Ganapayya will be thrown out of employ in the course of the next two months, and, if not provided with a suitable appointment by that time, will have to retire on pension when he is yet fit for service, his appointment to one of the vacancies he refers to will result in a saving to Government. I have no hesitation in strongly recommending him for either of the vacancies, for which I believe he is duly qualified and competent.

Order—dated 3rd July 1889, Mis. No. 571, Public.

The first of the letters read above will be communicated to the Collector of South Canara. With reference to the second, the Canarese Translator will be informed that the Government will not forward applications for appointments which the applicant can send direct to the addressees.

2. If C. V. Ganapayya fails to obtain another appointment, an application for pension should be submitted at the close of the three months for which he has received notice.

(True Extract.)

(Signed) J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To the Canarese Translator to Government,
with petitions and enclosures.
„ Collector of South Canara with copy of
G.O., 22nd May 1887, No. 444, with enclosures.
Copy to Pension Department.

Exd. W. H. French.

PUBLIC DEPARTMENT.

(Miscellaneous.)

G.O., 24th August 1889, No. 711.

Head Munshi to Canarese Translator.—Communicating to the various departments of the Secretariat and to the Heads of departments certain papers relative to the application of the — for other appointments.

ORDER OF GOVERNMENT, DATED 3/7/89
No. 571

PAGE PAPER, No.

OF 168

REVERSE PAPER, No.

OF 188

ENCLOSURES

CURRENT No.

2502 - P

STATEMENT WITH DISC.

ORDER, ETC. OF GOVERNMENT—A.

PIECES KEPT OUT OF FILE FOR REFERENCE IN ORIGINAL
(not paged)

NUMBERS OF COPIES
REQUIRED

Order complete.
Letter only.
Order complete with Letter.

200

N.B.—

A = Print in full.
B = Not to be printed.
P = Print abstract only.
Q = Print heading only.
R = Print, but not for monthly volume.

93